

Język chiński na co dzień



每日汉语

波兰语 03



国家汉办/孔子学院总部
Hanban/Confucius Institute Headquarters



中国国际广播电台
CHINA RADIO INTERNATIONAL

汉

中国国际广播出版社

03

Język chiński na co dzień

每日汉语

中国国际广播出版社



目录 / Spis treści

第二十三课 在商场

Lekcja 23 W domu towarowym 1

第二十四课 在书店

Lekcja 24 W księgarni 14

第二十五课 问路

Lekcja 25 Pytanie o drogę 27

第二十六课 乘汽车

Lekcja 26 Poruszanie się autobusem 41

第二十七课 乘出租车

Lekcja 27 Poruszanie się taksówką 55

第二十八课 乘火车

Lekcja 28 Podróż pociągiem 67



目录 / Spis treści

第二十九课 乘飞机

Lekcja 29 Podróż samolotem 78

第三十课 驾车旅行

Lekcja 30 Jazda samochodem 90

第三十一课 汉语特点简介

Lekcja 31 Krótka charakterystyka języka
chińskiego 103

第三十二课 在旅行社

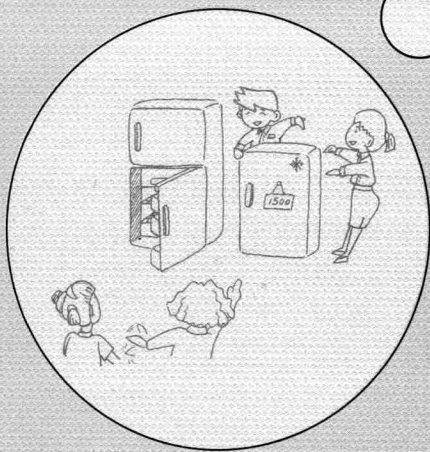
Lekcja 32 W biurze podróży 113

第三十三课 在邮局

Lekcja 33 Na poczcie 125

第二十三课 在商场

Lekcja 23 W domu towarowym



TT: 大家好。Witamy w programie „Chiński na co dzień”!
Przy mikrofonie Tingting...

T: ...oraz Tomek. W ostatniej lekcji kupowałem dla mamy 旗袍.

TT: Właśnie. Powtórzmy najpierw najważniejsze wyrażenia. Zacznijmy od tego: 我想买一件旗袍.

T: 我想买一件旗袍.

TT: 旗袍, „qipao”.

T: 旗袍.

TT: 这是什么料子的? Z jakiego to jest materiału?

T: 这是什么料子的?

TT: 料子, „material”.

T: 料子.

TT: 蓝色的好还是黄色的好?

T: 蓝色的好还是黄色的好?

TT: 蓝色的, „niebieskie”.

T: 蓝色的.

TT: 黄色的, „żółte”.

T: 黄色的.

TT: 能试试吗? Czy można przymierzyć?

T: 能试试吗?

TT: 试试, „przymierzyć”.

T: 试试.

TT: 能打折吗? Czy dajecie rabat?

T: 能打折吗?

TT: 打折, „dawać rabat”.

T: 打折。

TT: Posłuchajmy teraz dialogów z poprzedniej lekcji:



完整对话 Cały dialog

对话一 Dialog 1

A: 您要买什么衣服? Jaki strój chciałby pan kupić?

B: 我想买一件旗袍。Chciałbym kupić qipao.

对话二 Dialog 2

A: 这是什么料子的? Z jakiego to jest materiału?

B: 真丝的。Z jedwabiu.

对话三 Dialog 3

A: 蓝色的好还是黄色的好? Lepsze będzie niebieskie czy żółte?

B: 蓝色的更适合您。Niebieskie bardziej pani pasuje.

对话四 Dialog 4

A: 能试试吗? Czy można przymierzyć?

B: 您穿什么号的? Jaki rozmiar pani nosi?

A: 中号的。Średni.

对话五 Dialog 5

A: 多少钱? Ile to kosztuje?

B: 九百八十元。980 juanów.

A: 太贵了。能打折吗? To za drogo. Czy dajecie rabat?

B: 可以打九折。Możemy dać 10% rabatu.

T: To była krótka powtórka, a teraz przechodzimy do „Zadania na dziś”!



今日关键 Zadanie na dziś

Wǒ xiǎng mǎi yí gè xiǎo bīng xiāng.

我想买一个小冰箱。Chcę kupić małą lodówkę.

Nǎ zhǒng zhì liàng hǎo?

哪种质量好? Która jest lepszej jakości?

Tā de zào yīn tè bié xiǎo.

它的噪音特别小。Ta jest bardzo cicha.

Bié de diàn gèng pián yi.

别的店更便宜。W innych sklepach jest taniej.

Néng yòng xìn yòng kǎ ma?

能用信用卡吗? Czy można płacić kartą kredytową?

Néng sòng huò ma ?

能 送 货 吗? Czy dostarczacie towar?

T: Tym razem chciałbym kupić jakiś sprzęt do domu, np. lodówkę.

TT: Nie ma problemu. Niedaleko stąd jest duży dom towarowy, gdzie można zrobić takie zakupy.

T: Świetnie. Jak powiedzieć po chińsku „Chcę kupić małą lodówkę.”?

TT: Możesz powiedzieć to tak: 我想买一个小冰箱.

T: 我想买一个小冰箱。

TT: 我, „ja”.

T: 我。

TT: 想, „chcieć”.

T: 想。

TT: 买, „kupować”.

T: 买。

TT: 一, „jeden”.

T: 一。

TT: 个 to uniwersalny klasyfikator.

T: 个。

TT: 小, „mały”.

T: 小。

TT: 冰箱, „lodówka”.

T: 冰箱。

TT: 我想买一个小冰箱。

T: 我想买一个小冰箱。 Chcę kupić małą lodówkę.

对话一 Dialog 1

A: 欢迎光临。 Witamy!

B: 我想买一个小冰箱。哪种质量好? Chcę kupić małą lodówkę. Która jest lepszej jakości?

A: 质量都不错。 Wszystkie są niezłej jakości.

T: Zastanawiam się, która będzie dobrej jakości.

TT: To bardzo ważne. Możesz zapytać: 哪种质量好? Która jest lepszej jakości?

T: 哪种质量好?

TT: 哪种, „jaki rodzaj”.

T: 哪种。

TT: 质量, „jakość”.

T: 质量。

TT: 好, „dobra”.

T: 好。

TT: 哪种质量好?

T: 哪种质量好? Która jest lepszej jakości?

对话一 Dialog 1

A: 欢迎光临。 Witamy!

B: 我想买一个小冰箱。哪种质量好? Chcę kupić małą lodówkę. Która jest lepszej jakości?

A: 质量都不错。Wszystkie są niezłej jakości.

T: Sprzedawca oczywiście zachwalał swój towar mówiąc o jego zaletach. Wspomniał np., że „ta jest bardzo cicha”. Jak to będzie brzmieć po chińsku?

TT: 它的噪音特别小。

T: 它的噪音特别小。

TT: 它的, „jej”.

T: 它的。

TT: 噪音, „hałas”.

T: 噪音。

TT: 特别小, „szczególnie”.

T: 特别小。

TT: 小, „mały”.

T: 小。

TT: 它的噪音特别小。Ta jest bardzo cicha.

T: 它的噪音特别小。

对话二 Dialog 2

A: 哪种是最新款的? Który model jest najnowszy?

B: 这个是今年的新款。To jest nowy tegoroczny model.

A: 它的优点是什么? Jakie ma zalety?

B: 它的噪音特别小。Ta jest bardzo cicha.

T: Robiąc zakupy zawsze zastanwiam się, czy można jakoś obniżyć cenę.

TT: Wiele osób tak robi. Można np. powiedzieć „W innych sklepach jest taniej.”

T: Właśnie. A jak to powiedzieć po chińsku?

TT: 别的店更便宜。

T: 别的店更便宜。

TT: 别的, „inne”.

T: 别的。

TT: 店, „sklep”.

T: 店。

TT: 更, „bardziej”.

T: 更。

TT: 便宜, „tani”.

T: 便宜。

TT: 别的店更便宜。

T: 别的店更便宜。W innych sklepach jest taniej.

对话三 Dialog 3

A: 别的店更便宜。W innych sklepach jest taniej.

B: 我们不能再便宜了。1500 元是最低价格。Nie

możemy sprzedać taniej. 1500 juanów to najniższa cena.

T: A gdybym chciał się dowiedzieć, czy można płacić kartą kredytową?

TT: Możesz wtedy zapytać: 能用信用卡吗?

T: 能用信用卡吗?

TT: 能, „móc”.

T: 能。

TT: 用, „używać”.

T: 用。

TT: 信用, „kredyt” lub „zaufanie”.

T: 信用。

TT: 卡, „karta”.

T: 卡。

TT: 吗 jest partykułą pytającą.

T: 吗。

TT: 能用信用卡吗?

T: 能用信用卡吗? Czy można płacić kartą kredytową?

对话四 Dialog 4

A: 能用信用卡吗? Czy można płacić kartą kredytową?

B: 可以。Tak, można.

A: 能送货吗? Czy dostarczacie towar?

B: 请告诉我您的地址和电话。Proszę podać swój adres

i numer telefonu.

T: Na koniec chciałbym się dowiedzieć, czy sklep może dostarczyć kupioną przeze mnie rzecz do mojego domu.

TT: Zapytaj w ten sposób: 能送货吗?

T: 能送货吗?

TT: 能, „móc”.

T: 能。

TT: 送, „wysłać” lub „dostarczyć”.

T: 送。

TT: 货, „towar”.

T: 货。

TT: 吗 jest partykułą, z którą już wielokrotnie się spotkaliśmy.

对话四 Dialog 4

A: 能用信用卡吗? Czy można płacić kartą kredytową?

B: 可以。Tak, można.

A: 能送货吗? Czy dostarczacie towar?

B: 请告诉我您的地址和电话。Proszę podać swój adres i numer telefonu.

TT: A oto całość dialogów z dzisiejszej lekcji:



完整对话 Cały dialog

对话一 Dialog 1

A: 欢迎光临。Witamy!

B: 我想买一个小冰箱。哪种质量好? Chcę kupić małą lodówkę. Która jest lepszej jakości?

A: 质量都不错。Wszystkie są niezłej jakości.

对话二 Dialog 2

A: 哪种是最新款的? Który model jest najnowszy?

B: 这个是今年的新款。To jest nowy tegoroczny model.

A: 它的优点是什么? Jakie ma zalety?

B: 它的噪音特别小。Ta jest bardzo cicha.

对话三 Dialog 3

A: 别的店更便宜。W innych sklepach jest taniej.

B: 我们不能再便宜了。1500 元是最低价格。Nie możemy sprzedać taniej. 1500 juanów to najniższa cena.

对话四 Dialog 4

A: 能用信用卡吗? Czy można płacić kartą kredytową?

B: 可以。Tak, można.

A: 能送货吗? Czy dostarczacie towar?

B: 请告诉我您的地址和电话。Proszę podać swój adres

i numer telefonu.

T: To były wszystkie dialogi z dzisiejszej lekcji. Mam nadzieję, że nie sprawiły wam żadnych trudności. Teraz czas na „Tajniki chińskiej kultury”.



Tajniki chińskiej kultury

Zachodnie diety koncentrują się na wartościach odżywczych spożywanego jedzenia. Stąd zamiłowanie ludzi Zachodu do jedzenia surowych warzyw, i to nie tylko pomidorów, ogórków i sałaty, ale i kapusty, cebuli czy brokułów. Surowe warzywa mają więcej witamin i składników odżywczych, które ulegają rozkładowi w procesie gotowania.

Jest takie chińskie przysłowie „jedzenie jest fundamentem życia, ale smak jest najważniejszy”. Powiedzenie to pokazuje chińskie dążenie do doskonałego „koloru, smaku, zapachu i kształtu” spożywanego jedzenia. W kuchni używa się pięciu podstawowych smaków, ale nie da się uniknąć obniżenia wartości odżywczych w procesie obróbki produktów żywnościowych w wysokiej temperaturze. Dlatego nowoczesna kuchnia chińska poszukuje równowagi pomiędzy wartościami odżywczymi jedzenia a jego smakiem i wyglądem, co

stanowi postęp w tej dziedzinie.

TT: To już koniec naszej dzisiejszej lekcji. Jak zwykle mamy dla was małą zagadkę. Jak zapytać po chińsku: „Która jest lepszej jakości?”?

T: Odpowiedzi można przysyłać na nasz adres: pol@cri.com.cn.

TT: Zajrzyjcie też na naszą stronę internetową polish.cri.cn, aby dowiedzieć się więcej o naszym kursie. My tymczasem się żegnamy, 再见!

T: 再见!

